



Owner's manual

For household use only

Please read this document carefully before installing and/or using your vacuum cleaning system.

Manuel d'instructions

Usage domestique seulement

Veuillez lire attentivement ce document avant de procéder à l'installation et/ou l'utilisation de votre système d'aspiration.

Manual de instrucciones

Sólo para uso doméstico

Por favor, lea atentamente este documento antes de proceder a la instalación y/o utilización de su sistema de aspiración.

Serial No/N° de série : _____

Important Safety Instructions

When using an electrical appliance, basic precautions should always be followed, including the following.

Read all instructions before using this appliance.

WARNING – To reduce the risk of fire, electric shock, or injury:

1. Do not leave appliance unattended when plugged in. Unplug from outlet when not in use and before maintenance.
2. Do not use outdoors or on wet surfaces.
3. Do not allow to be used as a toy. Close attention is necessary when used by or near children or disabled persons. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge; unless they have been given necessary instructions concerning the use of the appliance or are under the supervision of a person responsible for their safety.
4. Use only as described in this manual. Use only manufacturer's recommended attachments.
5. Do not use with damaged cord or plug. If appliance is not working as it should, has been dropped, damaged, left outdoors, or dropped into water, return it to a service center.
6. Do not pull or carry by cord, use cord as a handle, close a door on cord, or pull cord around sharp edges or corners. Do not run appliance over cord. Keep cord away from heated surfaces.
7. Do not unplug by pulling on cord. To unplug, grasp the plug, not the cord.
8. Do not handle plug or appliance with wet hands.
9. Do not put any objects into openings. Do not use with any opening blocked; keep free of dust, lint, hair, and anything that may reduce air flow.
10. Keep hair, loose clothing, fingers, and all parts of body away from openings and moving parts.
11. Do not pick up anything that is burning or smoking, such as cigarettes, matches, or hot ashes.
12. Do not use without dust bag and/or filters in place.
13. Turn off all controls before unplugging.
14. Use extra care when cleaning staircase.
15. Do not use to pick up flammable or combustible liquids such as gasoline or use in areas where they may be present.
16. Connect to a properly grounded outlet only. See Grounding Instructions.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

Importantes mesures de sécurité

L'utilisation d'un appareil électrique demande certaines précautions. Lire toutes les instructions avant de faire fonctionner cet appareil.

AVERTISSEMENT

Pour réduire les risques d'incendie, de choc électrique ou de blessure :

1. Ne pas laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché. Débrancher lorsque l'appareil n'est pas utilisé et avant l'entretien.
2. Ne pas utiliser à l'extérieur et ne pas aspirer de déchets humides.
3. Cet appareil n'est pas destiné à l'usage des enfants ou de toute personne atteinte d'incapacité physique, sensorielle, motrice ou intellectuelle, ou encore de personnes ne possédant pas les connaissances et/ou l'expérience pertinentes à son utilisation, à moins que celles-ci n'aient reçu les instructions nécessaires concernant l'utilisation de l'appareil ou qu'elles demeurent sous la supervision immédiate d'une personne responsable de leur sécurité.
4. N'utiliser que conformément à cette notice avec les accessoires recommandés par le fabricant.
5. Ne pas utiliser si le cordon ou la fiche est endommagé. Retourner l'appareil au centre de service s'il ne fonctionne pas bien, s'il est tombé ou s'il a été endommagé, oublié à l'extérieur ou immergé.
6. Ne pas tirer, soulever, ni traîner l'appareil par le cordon. Ne pas utiliser le cordon comme une poignée, le coincer dans l'embrasure d'une porte ou l'appuyer contre des arêtes vives ou des coins. Ne pas faire rouler l'appareil sur le cordon. Garder le cordon à l'écart des surfaces chaudes.
7. Ne pas débrancher en tirant sur le cordon. Tirer plutôt sur la fiche.
8. Ne pas toucher la fiche ou l'appareil lorsque vos mains sont humides.
9. N'insérer aucun objet dans les ouvertures. Ne pas utiliser l'appareil lorsqu'une ouverture est bloquée. S'assurer que de la poussière, de la peluche, des cheveux ou d'autres déchets ne réduisent pas le débit d'air.
10. Maintenir les cheveux, les vêtements amples, les doigts et toutes les parties du corps à l'écart des ouvertures et des pièces mobiles.
11. Ne pas aspirer de matières en combustion ou qui dégagent de la fumée, comme des cigarettes, des allumettes ou des cendres chaudes.
12. Ne pas utiliser l'appareil si le sac à poussière ou le filtre n'est pas en place.
13. Mettre toutes les commandes à la position ARRÊT avant de débrancher l'appareil.
14. User de prudence lors du nettoyage des escaliers.
15. Ne pas aspirer des liquides inflammables ou combustibles, comme de l'essence, et ne pas faire fonctionner dans des endroits où peuvent se trouver de tels liquides.
16. Ne brancher qu'à une prise de courant avec mise à la terre. Voir les instructions visant la mise à la terre.

CONSERVER CES INSTRUCTIONS

Medidas de seguridad importantes

La utilización de un aparato eléctrico exige ciertas precauciones. Lea atentamente las instrucciones antes de poner en marcha el aparato.

ADVERTENCIAS – Para reducir el riesgo de incendios, de electrocución o de heridas:

1. No deje el aparato conectado sin vigilancia. Desconecte el aparato cuando no lo esté utilizando, así como antes de limpiarlo.
2. No lo utilice en el exterior ni aspire restos húmedos.
3. Este aparato no está destinado para uso de los niños o de las personas que tienen incapacidad física, sensorial, motriz o intelectual, o de las personas que no tienen los conocimientos y/o la experiencia necesaria a su utilización a menos que estas personas hayan recibido las instrucciones necesarias referente al uso del aparato o que estén al cuidado de una persona responsable de su seguridad.
4. Cuando utilice el aparato, siga siempre nuestras indicaciones y emplee los accesorios recomendados por el fabricante.
5. No lo utilice si el cable o el enchufe presentan deficiencias técnicas o se encuentran en mal estado. Es importante enviar el aparato a un centro de servicio si no funciona correctamente o si se ha caído o se ha estropeado, olvidado a fuera o sumergido.
6. No arrastre, levante o tire el aparato por el cable. No utilice el cable como asidero, ni lo trabe en el marco de una puerta o contra las aristas vivas o esquinas. Tampoco arrastre el aparato por encima del cable. Mantenga el cable alejado de las superficies calientes.
7. No desconecte el aparato tirando del cable, en su lugar, tire del enchufe para la desconexión.
8. No toque el enchufe o el aparato mientras tenga las manos húmedas.
9. No introduzca ningún objeto en las tomas de aspiración. No utilice el aparato si una toma está bloqueada. Asegúrese de que el polvo, la pelusa, el pelo u otros restos no obstruyen la salida de aire.
10. Mantenga la ropa ancha, los dedos, el pelo y otras partes del cuerpo alejados de las tomas y de las piezas móviles.
11. No aspire materias en combustión que desprendan humo como cigarrillos, cerillas o ceniza caliente.
12. No utilice el aparato si la bolsa o el filtro no están correctamente colocados en su lugar.
13. Coloque todos los mandos en la posición APAGADO antes de desconectar el aparato.
14. Sea prudente al limpiar las escaleras.
15. No aspire líquidos inflamables o combustible como gasolina, ni utilice el aparato en aquellos lugares donde se encuentren dichos líquidos.
16. Conecte el aparato exclusivamente a un enchufe con toma de tierra. Por favor, consulte las instrucciones sobre las tomas de tierra.

CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES

Table of Contents | Table des matières | Índice

Preface Préface <i>Prefacio</i>	6
Installation Installation <i>Instalación</i>	
Installation Installation <i>Instalación</i>	6
Electric Connections Connexions électriques <i>Conexiones electricas</i>	9
Grounding Instructions Mise à la terre <i>Toma de tierra</i>	9
Low Voltage Connections Connexions bas voltage <i>Conexiones de bajo voltaje</i>	11
Operating Instructions Utilisation <i>Funcionamiento</i>	
Hose Hook-Up & Inlets / Mise en marche <i>Puesta en marcha</i>	12
Maintenance Entretien <i>Mantenimiento</i>	
Motor Moteur <i>Motor</i>	14
Maintenance Entretien <i>Mantenimiento</i>	15
Troubleshooting Dépannage <i>Reparación</i>	
General Information Informations générales <i>Informaciones generales</i>	16
Decrease in suction strength Diminution de la force d'aspiration <i>Disminución de la fuerza de aspiración</i>	18
Vacuum will not start L'appareil ne démarre pas <i>El aparato no se enciende</i>	21
Vacuum will not stop L'appareil n'arrête pas <i>El equipo no se apaga</i>	23
Warranty Information Garantie <i>Garantía</i>	
Limited lifetime warranty Garantie à vie - limitée <i>Garantía de por vida - limitada</i>	25
Warranty for commercial use Garantie pour usage commercial <i>Garantía para uso comercial</i>	28
WEEE Directive Directive DEEE <i>Directiva DEEE</i>	29

Preface | Préface | Prefacio

Your new vacuum system was designed and manufactured by the largest vacuum cleaner manufacturer in Canada. With over sixty years of experience in the field, we provide a high-quality, state-of-the-art product.

Votre nouvel appareil a été conçu et fabriqué par le plus grand fabricant d'aspirateurs centraux au Canada. Nos 60 ans d'expérience dans le domaine nous permettent de vous offrir un produit de haute qualité, à la fine pointe de la technologie et la garantie d'une entière satisfaction.

Su nuevo aparato a sido concebido y fabricado por el manufacturero de aspiración centralizada más grande de Canadá. Los 60 años de experiencia que tenemos en este sector nos permite ofrecerle un producto de alta calidad, el más adelantado en tecnología y la garantía de entera satisfacción.

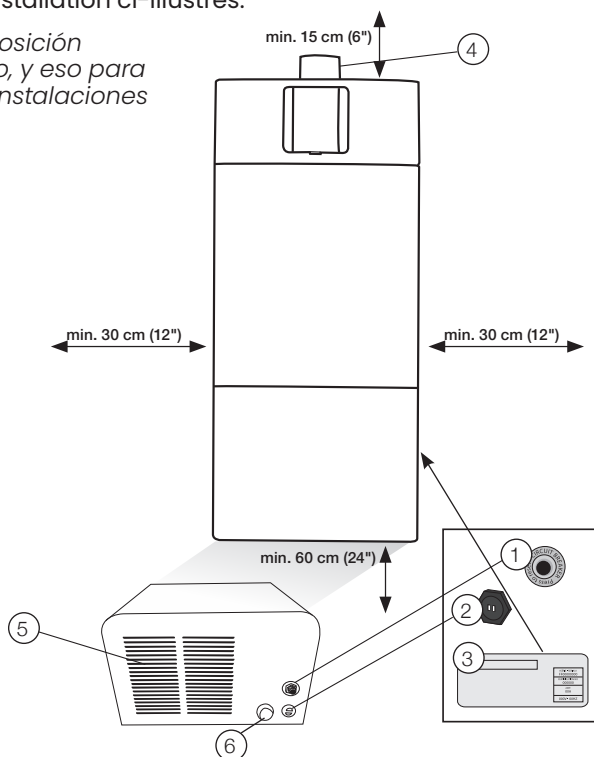
Installation | Installation | Instalación

Allow these distances around the unit for all the different installations illustrated

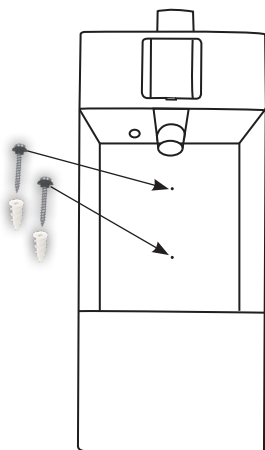
Respecter les mesures de disposition suivantes autour de l'appareil, et ce pour tous les modes d'installation ci-illustrés.

Respetar las medidas de disposición siguientes referente al aparato, y eso para todos los distintos modos de instalaciones ilustrados aquí.

1. Circuit Breaker
Disjoncteur
Disyuntor
2. Low Voltage Connector
Connecteur bas voltage
Conectador bajo voltaje
3. Serial Number
Numéro de série
Número de serie
4. Air Intake
Entrée d'air
Entrada de aire
5. Air Exhaust
Sortie d'air
Salida de aire
6. Power cord
Cordon électrique
Cable eléctrico



Installation | Installation | Instalación



Using the screws provided with your vacuum cleaner, mount the unit on the wall at a height that allows easy access for bag replacement.

À l'aide des vis fournies avec votre aspirateur, fixez l'unité au mur à une hauteur qui permet un accès facile pour remplacer le sac.

Con los tornillos proporcionados con su aspiradora, fije la unidad a la pared a una altura que permita un fácil acceso para reemplazar la bolsa.

Important: To ensure maximum sealing of the bag compartment and optimize the unit's performance, it is essential to use the provided screws with rubber spacers.

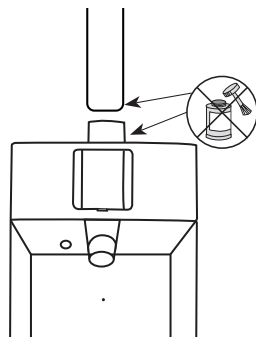
Important : Pour garantir une étanchéité maximale du compartiment à sac et optimiser les performances de l'appareil, il est indispensable d'utiliser les vis avec espaceurs en caoutchouc fournies.

Importante: Para garantizar un sellado máximo del compartimento de la bolsa y optimizar el rendimiento de la unidad, es esencial utilizar los tornillos proporcionados con los espaciadores de goma.

Contrary to all other connections in the piping system, do not glue the last fitting to your unit.

Contrairement à tous les autres joints de tuyauterie, ne pas coller en permanence le dernier raccord à votre unité.

A la diferencia de las demás juntas de tubería, no pegue permanentemente el último empalme o el tubo de PVC a su unidad.



Dos & Don'ts | Trucs et astuces

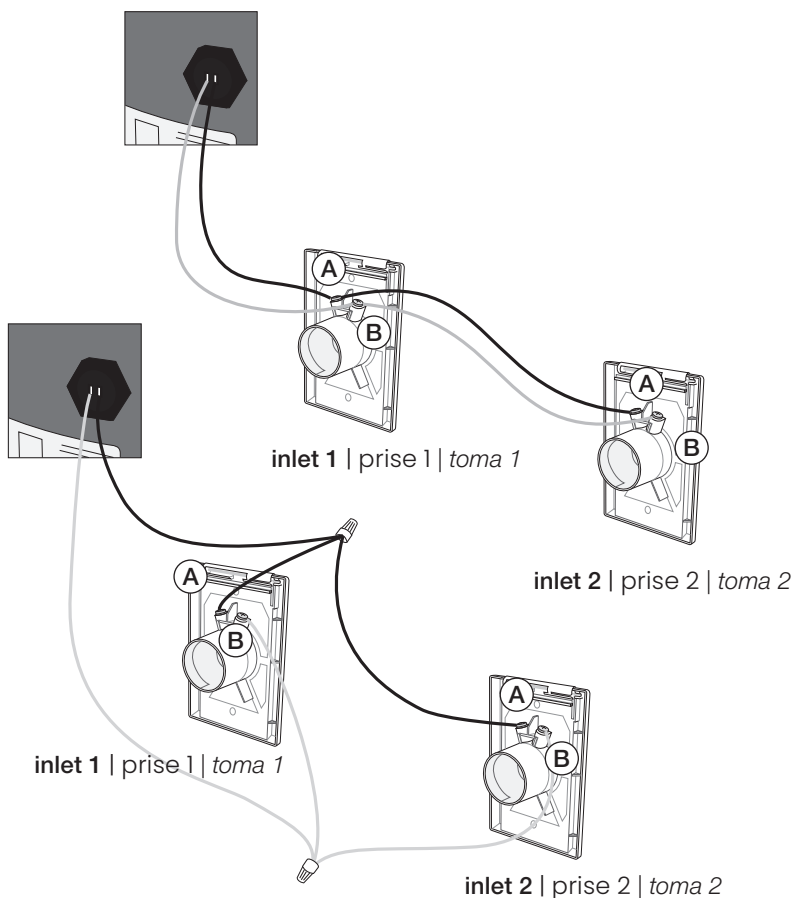
Trucos y astucias

Installing Inlets | Installation des prises | *Instalación de las tomas*

When installing your vacuum inlets, we recommend that the principle of electric polarity be taken into account. Ensure that the wire connected onto contact A on inlet 1 is the same as that connected to contact A on inlet 2, and so on. Do not cross, reverse or interchange wires.

Nous vous recommandons de respecter le principe de la polarité électrique lors de l'installation des prises murales. Vérifier que le fil connecté dans la borne A de la prise 1 est le même qui est connecté à la borne A de la prise 2, et ainsi de suite. Ne pas inverser les fils.

Le recomendamos que respete el principio de polaridad eléctrica a la hora de instalar las tomas murales. Compruebe que el cable conectado al borne A de la toma 1 es el mismo que el conectado al borne A de la toma 2 y así sucesivamente. No invierta los cables.



Electric Connections | Connexions électriques Conexiones electricas

There should be an electric outlet within 1 meter (3 feet) of your vacuum unit. Once the appliance is installed in a suitable location, connect your unit to an electric outlet on a **dedicated* grounded circuit**. Do not use extension cords or modify the length of your vacuum cleaner's power cord.

Vous devrez prévoir une prise électrique à tout au plus 1 mètre (3 pieds) de votre appareil. Une fois l'appareil installé dans un endroit propice, branchez votre centrale à une prise électrique sur un **circuit électrique dédié* avec mise à la terre** (ground).

Ne pas utiliser une rallonge électrique, ni modifier la longueur du cordon électrique de votre aspirateur.

*El aparato deberá instalarse a menos de un metro de una toma eléctrica. Una vez que se ha elegido un lugar propicio, conecte su central a la toma en un **circuito eléctrico dedicado* con toma de tierra**. No utilice ninguna extensión eléctrica ni modifique la extensión del cable de su aparato.*

Dedicated* grounded circuit

Circuit électrique dédié* avec mise à la terre
Circuito eléctrico dedicado con toma de tierra*

- North America | Amérique du Nord | *América del Norte*
120 V : 15 A
- Europe | Europe | *Europa*
220 V / 240 V : 10 A

Your central vacuum cleaner has a thermal safety device or a circuit breaker to protect against any over voltage or electrical defect. If that protection should fail, contact your authorized service center.

Votre aspirateur central comporte une protection thermique ou un disjoncteur contre tout survolage ou défecuosité électrique. Si ce dernier fait défaut, veuillez contacter votre centre de service autorisé.

Su aspirador central está provisto de una protección térmica o de un disyuntor que lo protege contra todo exceso de voltaje o defecto eléctrico. Si el disyuntor está defectuoso, póngase en contacto con su centro de servicio autorizado.

*Please reserve a circuit breaker dedicated only to the connections for your central vacuum.

*Veuillez prévoir un disjoncteur réservé uniquement pour le branchement de votre aspirateur central.

**Prever un disyuntor reservado únicamente para el enchufe de su aspirador central.*

If you find that installing your vacuum cleaner is too difficult, ask your service center to install it for you. When in doubt, it is better to have the work done by a professional and ensure that the unit is properly installed. Any installation that does not comply with the specified norms could alter or invalidate the warranty.

Si vous jugez que l'installation de votre aspirateur est trop ardue, demandez à votre centre de service d'en faire l'installation. Dans l'incertitude, il vaut mieux recourir aux services d'un professionnel et s'assurer d'une installation adéquate, puisqu'une installation non conforme aux normes spécifiées pourrait modifier ou annuler la garantie.

Si considera que la instalación de su equipo resulta demasiado complicada, pida a su centro de servicio que realice la instalación en su lugar. En caso de duda, es conveniente recurrir a los servicios de un profesional y asegurarse de que la instalación se lleva a cabo correctamente ya que una instalación no conforme a las normas especificadas podría modificar o anular la garantía.

Grounding Instructions | Mise à la terre Toma de tierra

This appliance must be grounded. Should it malfunction or breakdown, grounding provides a path of least resistance for electric current to reduce the risk of electric shock. This appliance is equipped with a cord that has an equipment-grounding conductor and grounding plug. The plug must be inserted into an appropriate outlet that is properly installed and grounded in accordance with all local codes and ordinances. No adaptor should be used with this appliance.

Cet appareil doit être mis à la terre. En cas de défaillance ou de panne, la mise à la terre fournit au courant un chemin de moindre résistance qui réduit le risque de choc électrique. Cet appareil est pourvu d'un cordon muni d'un conducteur de terre et d'une fiche avec broche de terre. La fiche doit être branchée dans une prise appropriée, correctement installée et mise à la terre conformément aux règlements et obligations locales. Aucun adaptateur ne devrait être utilisé avec cet appareil.

Este aparato debe conectarse a una toma de tierra. En caso de fallo o de avería, la toma de tierra proporciona a la corriente un camino de menor resistencia lo que reduce el riesgo de electrocución. Este aparato está provisto de un cable que posee un conductor de tierra y de un enchufe macho con toma de tierra. El enchufe debe conectarse a una toma apropiada correctamente instalada y conectada a tierra conforme a las regulaciones y ordenanzas locales. No debe utilizar ningún adaptador con este aparato.

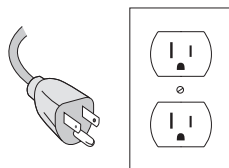


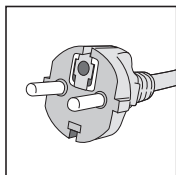
figure 1 | figura 1

WARNING | AVERTISSEMENT | AVISO

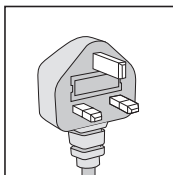
Improper connection of the equipment-grounding conductor can result in a risk of electric shock. Check with a professional electrician or a qualified service technician if you are in doubt as to whether the outlet is properly grounded. Do not modify the plug provided with the appliance – if it will not fit the outlet; have a proper outlet installed by a qualified electrician.

Un conducteur de terre mal raccordé peut entraîner un risque de choc électrique. Consulter un électricien ou un technicien d'entretien qualifié si vous n'êtes pas certain que la prise soit correctement mise à la terre. Ne pas modifier la fiche fournie avec l'appareil – si elle ne peut être insérée dans la prise, faire installer une prise adéquate par un électricien qualifié.

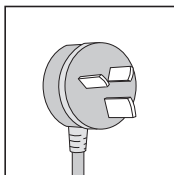
Un conductor de tierra mal enchufado puede crear un riesgo de choque eléctrico. Consulte a un electricista o a un técnico de mantenimiento cualificado si no está seguro de que la toma está correctamente conectada a tierra. No modifique el enchufe provisto con el equipo. Si éste no se adaptara a la toma, pídale a un electricista cualificado que le instale una toma adecuada.



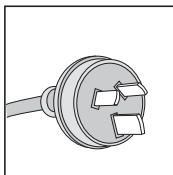
Type / Tipo C



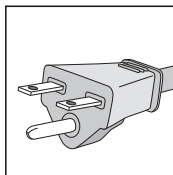
Type / Tipo G



Type / Tipo H



Type / Tipo I



Nema 6-15 R

Low Voltage Connections

Connexions bas voltage | Conexiones de bajo voltaje

Connect the low voltage wires to the low voltage inlet on your unit. To do so, simply strip wires over 0.5 cm ($\frac{1}{4}$ "), remove the terminals from the low voltage inlet on the unit, and proceed according to the types of inlet and wire used.

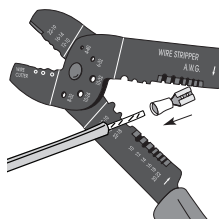
Raccorder les fils de bas voltage aux bornes de votre appareil. Pour ce faire, simplement dénuder les fils sur une longueur de 0,5 cm ($\frac{1}{4}$ "), retirer les cosSES des bornes de bas voltage et procéder selon les types de borne et de fil utilisés.

Conecte la línea de bajo voltaje a la toma de su aparato. Para hacerlo, pele el cable a una longitud de 0,5 cm ($\frac{1}{4}$ "). Retire las terminales eléctricas de las tomas de bajo voltaje y prosiga según el tipo de cable y de toma utilizados.

Standard Low Voltage Inlet | Bornes standards Tomas estándares

All types of wire | Tous les types de fil | Todos los tipos de cable:

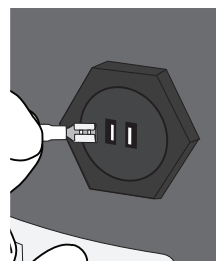
Twist the stranded wire to tighten the loose strands together before proceeding. Insert the wire into the terminal (blue connector). Using your wire strippers, tighten the terminal at two places: at the front, to hold the wire in place, and at the back, to tighten the insulator around the wire. If the insulator does not completely cover the stripped wire, use electrical tape to insulate the wire adequately, and prevent all contact between the 2 wires. Insert the terminal into the low voltage inlet.



To disconnect:

Do not pull on wire. Simply remove the terminal from the low voltage inlet.

Torsader le fil multibrins avant de procéder. Introduire le fil dans la cosse (petit connecteur à embout bleu). Utiliser une pince à sertir pour serrer la cosse à deux endroits : une fois à l'avant pour maintenir le fil et une fois à l'arrière pour serrer l'isolant. Si l'isolant ne recouvre pas complètement le fil dénudé, veuillez utiliser du ruban isolant pour bien l'isoler et prévenir tout contact entre les 2 fils. Insérer la cosse dans la borne de bas voltage.



Pour défaire les connexions :

Simplement retirer la cosse de la borne bas voltage. Ne pas tirer sur le fil.

En prime lugar, enrosque el cable multifilamento. Introduzca el cable en la terminal (pequeño conector con terminación azul). Utilice un alicate para apretar la terminal en dos lugares: primero por delante para sostener el cable y después por detrás para apretar el a aislante. Si el aislante no recubre por completo el cable pelado, utilice cinta aislante para aislar correctamente el cable y evitar así cualquier tipo de contacto entre los dos cables. Introduzca la terminal en la toma de bajo voltaje.

Para deshacer las conexiones:

Retire simplemente la terminal de la toma de bajo voltaje. No tire del cable para desconectarlo.

Hose Hook-Up & Inlets | Mise en marche

Puesta en marcha

Before operating your central vacuum

Avant d'utiliser votre aspirateur central

Antes de utilizar su aspirador central

Please verify that it is properly connected to the piping system, and to a grounded electrical outlet, and that the low voltage wires are connected to the unit. Then read the complete owner's manual and proceed with a quick verification of your installation:

- Check bag to be sure they are properly installed.
- Check rubber seals in each vacuum inlet.
- Plug the hose alternately into each vacuum inlet, to make sure that each one works properly.
- While the hose is still plugged into one inlet and the system is operational, check other inlets for leaks.

Veuillez vérifier que l'appareil est bien connecté au réseau de tuyauterie, ainsi qu'à une prise électrique avec mise à la terre et que les fils de bas voltage sont bien insérés au connecteur. Nous vous conseillons de lire le manuel d'instructions au complet et de procéder à la vérification de l'installation :

- S'assurer que le sac sont en bon état et installés convenablement.
- Vérifier les joints d'étanchéité de chaque prise d'aspiration.
- Brancher le boyau flexible dans chacune des prises alternativement, pour s'assurer de leur bon fonctionnement.
- Pendant que le boyau flexible est branché dans une prise et que le système fonctionne, vérifier les autres prises pour s'assurer de leur étanchéité.

Verifique que éste se encuentra bien conectado a la red de tuberías, así como a un enchufe con toma de tierra y que los cables de bajo voltaje se encuentran bien introducidos dentro del conector.

Le aconsejamos que lea el manual de instrucciones al completo y que luego proceda a una verificación de la instalación:

- *Asegúrese de que la bolsa se encuentran intactos e instalados adecuadamente.*
- *Verifique las juntas de estanqueidad de cada toma de aspiración*
- *Conecte la manguera en cada toma de forma alternativa para asegurarse del buen funcionamiento*
- *Mientras la manguera esté conectada a una toma y mientras que el sistema esté en funcionamiento, verifique las demás tomas para asegurarse de su hermetismo*

Hose Hook-Up & Inlets | Mise en marche

Puesta en marcha

To start your central vacuum, simply insert the hose in the vacuum inlet of your choice. Please ensure that the tab on the hose end is properly lined up with the slot in the inlet opening. If your hose handle has an integrated on/off switch, simply slide the switch to the "on" position.

Do not try to open another inlet while your system is in operation, as it may damage the inlet's rubber seal.

Pour démarrer votre appareil, simplement insérer le boyau dans la prise d'aspiration de votre choix. Veuillez vous assurer que l'onglet sur le boyau est bien aligné entre les coches de la prise d'aspiration. Si votre boyau est muni d'un interrupteur, simplement le mettre en circuit.

Ne pas tenter d'ouvrir une autre prise d'aspiration lorsque l'appareil est en fonction. Cette manœuvre pourrait endommager le joint d'étanchéité de la prise.

Para poner en marcha su aparato, sólo tiene que introducir la manguera en la toma de aspiración que usted elija. Asegúrese de que el inglete de la manguera se encuentra bien alineado entre las muescas de la toma de aspiración. Si su manguera está provista de un interruptor, sólo tiene que encenderlo.

No trate de abrir otra toma de aspiración cuando el aparato esté funcionando. Esta maniobra podría dañar la junta de estanqueidad de la toma.



Motor | Moteur / Motor

Motors do not require lubrication. Each motor contains two carbon brushes which will wear normally, and may eventually require replacement. For warranty purposes, this should be done by an authorized service center. Brush's life is affected by the number of hours used, frequency of start-ups and shut-downs, humidity, altitude, and temperature. In order to avoid damage to the motor itself, brushes should be replaced before they are completely worn out. We therefore recommend that you have your unit and motors inspected by a service center every 5 years.

Les moteurs ne requièrent aucune lubrification. Chaque moteur est muni de deux brosses de carbone (charbon) qui s'useront normalement et qui pourraient éventuellement nécessiter un remplacement. Pour maintenir votre garantie, ce travail devra être effectué par un centre de service autorisé. La durabilité des brosses dépend de plusieurs facteurs dont : la fréquence des arrêts/départs, l'humidité, l'altitude et la température ambiante. Les brosses de carbone (charbon) doivent être remplacées avant que l'usure avancée puisse endommager le moteur lui-même. Nous vous suggérons donc de faire inspecter votre appareil par un centre de service tous les 5 ans.

Los motores no necesitan ningún tipo de lubricación. Cada motor está provisto de dos cepillos eléctricos que se desgastarán normalmente y que deberán ser reemplazados. Para que su garantía siga siendo válida, este trabajo deberá efectuarse en un centro de servicio autorizado. La duración de los cepillos depende de varios factores: la frecuencia de los apagados / encendidos, la humedad, la altura y la temperatura ambiente. Los cepillos deberán cambiarse antes de que el desgaste llegue a estropear motor. Nosotros le aconsejamos que lleve su aparato por un centro de servicio cada 5 años para que lo revisen.

Maintenance | Entretien | Mantenimiento

Change the bag when the one in place is full.

Frequency will depend on the use of the unit.

Changer le sac lorsque celui-ci est plein.

Suivant l'utilisation de l'appareil, la durée de remplissage peut varier.

Cambiar la bolsa cuando este lleno.

Según la utilización del aparato, el tiempo de llenado puede variar.

1. Remove the magnetic door from the front of the unit.

Retirer la porte aimantée de la façade de l'appareil.

Retire la puerta magnética de la parte frontal del aparato.

2. Install the new bag.

Installer le nouveau sac.

Instalar la nueva bolsa.

3. Ensure adequate sealing by ensuring that the bag membrane is inserted as far as the retention ring.

Assurer l'étanchéité en vous assurant que la membrane du sac est bien insérée jusqu'à la bague de rétention.

Para una buena estanquidad, asegurarse de que la membrana de la bolsa está insertada correctamente hasta el anillo de bloqueo.

4. Replace the door from the front of the unit.

Replacer la porte de la façade de l'appareil.

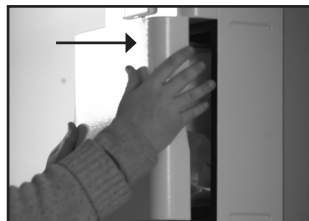
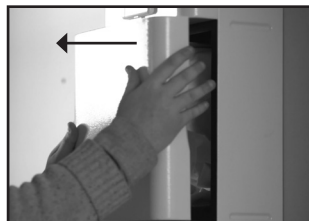
Vuelve la puerta de la parte frontal del aparato.

Use only genuine replacement bags.

Failure to do so could void the warranty on your vacuum unit.

Afin d'assurer la garantie sur votre appareil, utiliser uniquement les sacs de remplacement authentiques.

Para asegurar la garantía de su aparato, hacer la substitución con bolsas auténticas.



General Information | Informations générales *Informaciones generales*

If the vacuum unit does not work, check the circuit breaker on the unit and/or in the electrical panel in your home, and replace any defective part(s) as deemed necessary. Please verify that the unit has been installed properly, according to the instructions in this manual.

Your vacuum cleaning system is designed to collect everyday dry matter (dust). It is approved by authorized testing agencies for dry use only. Do not use on wet surfaces.

Should you accidentally vacuum liquids, immediately unplug the unit from the electric outlet. Change the bag if one is used, wash the filter and allow to dry completely before replacing, then empty and wipe the dust recipient with a dry cloth. Then operate the system from the vacuum inlet through which you vacuumed the liquid, in order to eliminate all moisture in the piping system.

We strongly advise against vacuuming abrasive materials such as cement, plaster and gyproc dust. This fine dust could work its way into the motor, causing considerable damage. Should you do so inadvertently, immediately clean the filters and, as a precautionary measure, contact your authorized service center to determine the extent of the damage to the unit.

Si votre aspirateur ne fonctionne pas, vérifier le disjoncteur sur l'appareil et/ou dans la boîte électrique de votre demeure. Si nécessaire, remplacer l'élément défectueux. S'assurer que l'appareil a été installé adéquatement, selon les directives du manuel d'instructions.

Votre système d'aspiration est conçu pour ramasser les matières sèches (poussière) de tous les jours. Il est approuvé par les agences de certification pour usage à sec seulement. Ne pas utiliser sur des surfaces mouillées.

Dans le cas où votre appareil aspire des liquides, veuillez immédiatement débrancher l'appareil de la prise électrique. Ensuite, vider et assécher l'unité, puis faire fonctionner l'appareil à partir de la prise d'où vous avez aspiré le liquide, pour assécher les conduits et éliminer l'humidité.

Il est fortement déconseillé d'aspirer des matières abrasives (poussière de plâtre, ciment...). Celles-ci peuvent s'infiltrer jusqu'au moteur et éventuellement l'endommager. Si vous deviez le faire par mégarde, veuillez immédiatement nettoyer les filtres et, par mesure de précaution, contactez votre centre de service afin de vérifier l'étendue des dommages.

General Information | Informations générales Informaciones generales

Si su aspirador no funciona, verifique el disyuntor del aparato y/o de la caja eléctrica de su casa. Si es necesario, reemplace el elemento defectuoso. Asegúrese de que el aparato ha sido instalado adecuadamente, según las instrucciones del manual de instalación.

Su sistema de aspiración ha sido concebido para recoger materias secas (polvo) cada día. Ha sido aprobado por la agencia de certificación para uso en seco exclusivamente. No lo utilice en superficies mojadas.

En caso de que su aparato aspire líquidos, desconéctelo inmediatamente de la toma de corriente. Luego vacíe y seque la unidad, entonces conecte el aparato a partir de la toma donde usted ha aspirado el líquido, para de esta forma poder secar los conductos y eliminar la humedad.

No es nada aconsejable aspirar materias abrasivas (polvo de yeso, cemento...) ya que pueden infiltrarse en el motor y llegar a dañarlo. Si usted lo hiciera por descuido, limpie los filtros inmediatamente y, como medida de precaución, consulte con su centro de servicio con el objetivo de asegurarse de la magnitud del daño ocasionado.

Remember that in order for your warranty to remain valid, maintenance of the motor and repairs to the unit itself must be carried out by an authorized service center.

Veillez noter que pour le maintien de votre garantie, toute réparation ou entretien du moteur ou de l'appareil doit être effectué par un centre de service autorisé, avec des pièces d'origine.

Para mantener la validez de su garantía, todas las reparaciones o recambios deberán realizarse en un centro de servicio autorizado, con piezas exclusivas.

Troubleshooting | Dépannage / Reparación

Problem Problème <i>Problema</i>	Possible cause Cause possible <i>Posible Causa</i>	Corrective action Action corrective <i>Reparación</i>
Decrease in suction strength Diminution de la force d'aspiration. <i>Disminución de la fuerza de aspiración</i>	Bag/Filter is full Le filtre ou le sac est plein <i>El filtro o la bolsa están llenos.</i>	Empty filter / change bag Vider le filtre ou changer le sac <i>Vaciar el filtro o cambiar la bolsa</i>
	Unit lid is not properly attached Le couvercle est mal installé. <i>La tapadera está mal puesta.</i>	Check clamps and lid alignment. Vérifier les attaches et l'alignement du couvercle. <i>Comprobar los ataderos y el alineamiento de la tapadera.</i>
	Open vacuum inlet Une prise d'aspiration est ouverte. <i>Una toma de aspiración está abierta.</i>	Close all vacuum inlets not in use. Fermer toutes les prises d'aspiration non-utilisées. <i>Cierre todas las tomas de aspiración que no esté utilizando.</i>
	Exhaust line is clogged La sortie d'air est obstruée. <i>La salida de aire está obstruida.</i>	Verify that no object is blocking the exhaust. Vérifier la sortie d'air (le silencieux) pour vous assurer qu'elle est bien dégagée. <i>Verifique la salida de aire (el silenciador) y asegúrese de que está bien despejada.</i>

Troubleshooting | Dépannage / Reparación

Problem Problème <i>Problema</i>	Possible cause Cause possible <i>Posible Causa</i>	Corrective action Action corrective <i>Reparación</i>
Decrease in suction strength Diminution de la force d'aspiration. <i>Disminución de la fuerza de aspiración</i>	Blocked hose Le boyau flexible est obstrué. <i>La manguera está obstruida.</i>	Plug the handle end of the hose into the suction inlet, thus reversing the suction in the hose. Cover the gap around the handle, to ensure suitable suction strength, and ensure contact with inlet contacts to start the unit. This should clear the hose. Insérer l'embout de la poignée dans la prise d'aspiration pour renverser la succion dans le boyau. Bien couvrir l'ouverture autour de l'embout, pour assurer une étanchéité convenable, et veiller à ce que l'embout touche les contacts de la prise pour démarrer l'appareil et ainsi dégager le boyau. <i>Introduzca la terminación de la empuñadura en la toma de aspiración para invertir la succión en la manguera. Cubra bien la apertura alrededor de la terminación para asegurar el hermetismo conveniente, y asegúrese de que la terminación toca los contactos de la toma para poner en marcha el aparato y así desbloquear la manguera.</i>

Troubleshooting | Dépannage / Reparación

Problem Problème <i>Problema</i>	Possible cause Cause possible <i>Posible Causa</i>	Corrective action Action corrective <i>Reparación</i>
Decrease in suction strength (cont.) Diminution de la force d'aspiration. (suite) <i>Disminución de la fuerza de aspiración (continuación)</i>	Obstruction in the piping system Obstruction du système de conduits. <i>Obstrucción del sistema de conductos.</i>	Remove the flexible hose from the unit lid adaptor, to free the central vacuum unit from the piping system. Start the unit by plugging the hose into a vacuum inlet. By placing your extended hand over the air intake opening on the unit, check the suction strength on the unit itself. If suction strength is normal, the obstruction is in the piping system. If suction strength is diminished or completely absent, have the unit checked by an authorized service center. Retirer le flexible de l'adaptateur sur le couvercle pour retirer la connexion au système de conduits. Démarrer l'appareil en branchant votre boyau à une prise d'aspiration. En plaçant votre main tendue sur l'ouverture d'entrée d'air de l'appareil, vérifier la force d'aspiration à la base de l'appareil même. Si elle est normale, l'obstruction est située quelque part dans les conduits. Si elle est diminuée ou inexistante, faites vérifier l'appareil par un centre de service autorisé. <i>Quitar la manguera del adaptador en la tapadera para retirar la conexión del sistema de conductos. Encienda el aparato conectando su manguera a una toma de aspiración. Coloque su mano extendida sobre la apertura de la entrada de aire y verifique la fuerza de aspiración en la base del aparato. Si ésta es normal, la obstrucción se encontrará en algún sitio de los conductos. Si ésta ha disminuido o no existe, lleve su aparato por un centro de servicio autorizado</i>
If none of these suggestions restore suction strength, contact your authorized service center. Si aucune de ces mesures ne restaure la force d'aspiration, veuillez contacter votre centre de service. <i>Si ninguna de estas medidas logra restablecer la fuerza de aspiración consulte su centro de servicio.</i>		

Troubleshooting | Dépannage / Reparación

Problem Problème <i>Problema</i>	Possible cause Cause possible <i>Posible Causa</i>	Corrective action Action corrective <i>Reparación</i>
Vacuum will not start L'appareil ne démarre pas. <i>El aparato no se enciende.</i>	The electrical power is not connected properly La connexion électrique est fautive. <i>La conexión eléctrica está defectuosa.</i>	Ensure that the power cord is plugged into a grounded electrical outlet, according to specifications. Veuillez vous assurer que le cordon électrique est branché à une prise avec mise à la terre, selon les directives. <i>Asegúrese de que el cable eléctrico está enchufado a una toma conectada a tierra, en un circuito dedicado, según las instrucciones.</i>
	Low voltage wire not connected properly La connexion bas voltage est fautive. <i>La conexión de bajo voltaje está defectuosa.</i>	Verify the low voltage wires, make sure they are properly inserted into the low voltage inlet, as per instruction. Vérifier que les fils bas voltage sont bien insérés dans les bornes, selon les directives. <i>Verifique que las líneas de bajo voltaje están bien insertadas en las terminales, según las instrucciones.</i>
	Faulty vacuum inlet Une prise d'aspiration est défectueuse. <i>Una toma de aspiración está defectuosa.</i>	Start the vacuum unit from other inlets in your home, to identify the defective inlet. Faire fonctionner l'appareil sur les autres prises de la maison, pour identifier la prise fautive. <i>Pruete el aparato en otras tomas de la casa, para poder aislar la toma defectuosa.</i>

Troubleshooting | Dépannage / Reparación

Problem Problème <i>Problema</i>	Possible cause Cause possible <i>Posible Causa</i>	Corrective action Action corrective <i>Reparación</i>
Vacuum will not start L'appareil ne démarre pas. <i>El aparato no se enciende.</i>	Unit circuit breaker is off Le disjoncteur de l'appareil est ouvert. <i>El disyuntor del aparato está abierto.</i>	Press the reset button to reset the unit circuit breaker. If unit restarts and automatically shuts off shortly after, contact an authorized service center. Appuyer sur le bouton de remise en circuit. Si l'appareil redémarre, mais s'arrête automatiquement peu après, communiquer avec votre centre de service. <i>Apriete el botón de puestá en marcha. Si el aparato se enciende, pero luego se apaga automáticamente, póngase en contacto con su centro de servicio.</i>
	In-house circuit breaker is off Le disjoncteur de votre résidence est ouvert. <i>El disyuntor de su residencia se encuentra abierto.</i>	Reset the circuit breaker in your electrical panel. Verify that your central vacuum unit is connected on a dedicated grounded circuit). Remettre le disjoncteur en circuit. Vérifier que l'appareil est bien branché sur un circuit avec mise à la terre, selon les directives. <i>Vuelva a poner el disyuntor en funcionamiento. Verifique que el aparato esté bien conectado en un circuito dedicado, según las instrucciones.</i>
	Defective on/off hose Le boyau interrupteur est défectueux. <i>La manguera con interruptor está defectuosa.</i>	Turn the hose ¼ of a turn in the vacuum inlet. If unit starts, have the vacuum hose checked by a certified service center. Tourner le boyau de ¼ de tour dans la prise d'aspiration. Si l'appareil démarre, faire vérifier le boyau par un centre de service autorisé. <i>Gire la manguera de ¼ de vuelta en la toma de aspiración. Si el aparato se enciende, lleve la manguera a un centro de servicio autorizado para que se la revisen.</i>

Troubleshooting | Dépannage / Reparación

Problem Problème <i>Problema</i>	Possible cause Cause possible <i>Posible Causa</i>	Corrective action Action corrective <i>Reparación</i>
Vacuum will not stop L'appareil ne s'arrête pas. <i>El equipo no se apaga.</i>	Hose improperly inserted into vacuum inlet Le boyau interrupteur est mal inséré dans la prise d'aspiration. <i>La manguera con interruptor está mal insertada en la toma de aspiración.</i>	Ensure that the hose end is properly placed in the vacuum inlet: the tab on the hose should fit into the slots on the inlet, to ensure adequate contacts for the hose switch to function). Veuillez vous assurer que le boyau est bien placé dans la prise : que l'onglet sur le boyau est aligné avec les coches de la prise, pour assurer le bon fonctionnement de l'interrupteur sur le boyau. <i>Asegúrese de que la manguera está colocada adecuadamente en la toma: que el inglete de la manguera está alineado con la escotadura de la toma para asegurar el buen funcionamiento del interruptor de la manguera.</i>
	Defective on/off hose Le boyau interrupteur est défectueux. <i>La manguera con interruptor está defectuosa.</i>	If the hose is properly placed in the vacuum inlet, and the unit continues running despite the fact that the hose switch is in the "off" position, have the hose checked by a service center. Si le boyau est bien aligné, et que l'appareil fonctionne bien que l'interrupteur du boyau soit en mode « arrêt », faites vérifier le boyau par un centre de service autorisé. <i>Si la manguera se encuentra bien alineada y el aparato funciona a pesar de que el interruptor de la manguera esté en el modo "apagado", lleve la manguera a un centro de servicio autorizado.</i>

Troubleshooting | Dépannage / Reparación

Problem Problème <i>Problema</i>	Possible cause Cause possible <i>Posible Causa</i>	Corrective action Action corrective <i>Reparación</i>
Vacuum will not stop L'appareil ne s'arrête pas. <i>El equipo no se apaga.</i>	Low voltage wire not connected properly Les connexions bas voltage sont fautives. <i>Las conexiones de bajo voltaje se encuentran defectuosas.</i>	While vacuum is on, unplug low voltage wires from unit. If the vacuum stops, there's a faulty low voltage wire. Contact your installator or authorized service center. Pendant que l'aspirateur est en marche, débrancher les fils bas voltage de l'appareil. S'il cesse de fonctionner, il y a un fil bas voltage défectueux. Veuillez communiquer avec l'installateur ou le centre de service autorisé. <i>Con el aparato en marcha, desconecte los cables de bajo voltaje. Si el aparato deja de funcionar, esto significa que los cables de bajo voltaje se encuentran defectuosos. Consulte con el instalador o con el centro de servicio autorizado.</i>
If in spite of these suggestions your vaccum unit is still not stopping, contact your authorized service center. Si malgré cela, votre appareil ne s'arrête toujours pas, veuillez contacter votre centre de service. <i>A pesar de esto, si su aparato no se parra, contactar con su centro de servicio.</i>		

Warranty Information | Garantie | Garantía

These warranties are valid for domestic use only
Les garanties stipulées s'appliquent à un usage domestique seulement.
Garantía para un uso doméstico exclusivamente.

Limited Lifetime Warranty | Garantie à vie — limitée *Garantía de por vida— limitada*

Your vacuum system is protected by a lifetime warranty. We guarantee that the unit canister will be exempt of any material or manufacturing defect. This warranty is valid from the date of purchase, for as long as you are the original owner, and the system remains at its original place of installation. This warranty covers the body and dust receptacle of the unit and is not transferable.

In order to maintain your warranty, all repairs must be made by an authorized service center, with original parts. Failure to do so could void the warranty.

This warranty excludes normal wear and tear of certain parts such as filters, damages caused (according by abusive use (ex.: drywall dust, water, etc.), commercial use, the lack of appropriate maintenance, inadequate installation, neglect, natural disasters, accidents, and acts of God.

L'aspirateur est protégé par une garantie à vie. Nous vous garantissons que votre aspirateur sera exempt de tout défaut de matériaux ou de fabrication pour aussi longtemps que vous en serez le propriétaire original et que celui-ci demeurera en son lieu d'installation d'origine. Cette garantie s'applique au corps et à la cuve de l'appareil et n'est pas transférable.

Pour le maintien de votre garantie, le service devra être effectué exclusivement par un centre de service autorisé utilisant des pièces d'origine.

La garantie ne couvre pas: l'usure normale de certaines composantes comme les filtres, les dommages dus à un usage abusif (ex.: poussière de plâtre, eau, etc.), l'usage commercial, le manque d'entretien adéquat, l'installation inadéquate, la négligence, les désastres naturels, les sinistres et les accidents.

Warranty Information | Garantie | Garantía

El aspirador está protegido por una garantía de por vida. Nosotros le garantizamos que su aspirador estará exento de cualquier defecto ya sea material o de fabricación mientras usted sea el propietario original de su equipo y que el aparato sigue siendo a su lugar de instalación original. Esta garantía se aplica al cuerpo y al tanque del aparato y no es transferible.

Para mantener la validez de su garantía, el servicio deberá efectuarse exclusivamente en un centro de servicio autorizado utilizando piezas originales.

La garantía no cubre: el desgaste normal de ciertos componentes como los filtros, los daños debidos al uso abusivo (por ejemplo polvo de yeso, agua etc.) el uso commercial, la falta de mantenimiento adecuado, la instalación inadecuada, la negligencia, los desastres naturales, los siniestros y los accidentes.

Domestic Warranty | Garantie domestique Garantía doméstico

Motors and Electrical Components | Moteurs et composants électriques Motores y componentes eléctricos

America & | Amérique du nord | Norteamérica

Parts Pièces <i>Pieza</i>	Labor Main d'oeuvre <i>Mano de obra</i>
5 years 100% + 5 years 50% 5 ans 100 % + 5 ans 50 % 5 años 100 % + 5 años 50 %	2 years ans años

Europe | Europe | Europa

Parts Pièces <i>Pieza</i>
5 years 100% + 5 years 50% 5 ans 100 % + 5 ans 50 % 5 años 100 % + 5 años 50 %

Warranty Information | Garantie | Garantía

This warranty is valid for domestic use only. This warranty is not a modification but an addition to warranties required by law. Any claim relative to this warranty must be accompanied by the original invoice. Any changes or modifications made to the product may invalidate this warranty. Transportation fees and service calls are excluded. This warranty is non transferable.

Keep all payment records (invoice, delivery slip). The date on these records establishes the warranty period. Should warranty service be required, you must show proof of purchase. If proof of purchase cannot be supplied, the warranty period will be determined from the date of manufacture of the product.

Trovac shall not be held responsible for any consequential, incidental, or special damages arising from the use of the vacuum.

Garantie pour un usage domestique seulement. Cette garantie n'est pas une modification — mais une addition — aux garanties stipulées par une législation civile. Toute réclamation relative à cette garantie doit être accompagnée de la facture d'achat. Toute modification apportée aux produits peut invalider la garantie. Les frais de transport et de déplacement ne sont pas couverts par la garantie. Cette garantie n'est pas transférable.

Conservez toutes preuves d'achat (facture, bon de livraison, etc.). La date indiquée sur ces documents établit la période de garantie. Si votre appareil requiert des réparations pendant la période de garantie, vous devrez présenter une preuve d'achat. Si celle-ci ne peut être présentée, la période de garantie sera déterminée selon la date de fabrication du produit.

Trovac ne sera pas tenu responsable des dommages directs ou indirects causés par l'utilisation de l'appareil d'aspiration.

Garantía para un uso doméstico exclusivamente. Está garantía no es una modificación — si no una adición — a las garantías estipuladas por la legislación civil. Cualquier reclamación relativa a esta garantía debe ir acompañada de la factura de compra. Cualquier modificación hecha a dicho producto puede invalidar la garantía. Los gastos de transporte y desplazamiento no están cubiertos por la garantía. Esta garantía no es transferible.

Conserve todas las pruebas de compra (factura, recibo, etc.). La fecha indicada en dichos documentos establece el periodo de la garantía. Si su aparato requiere de reparaciones durante el periodo de garantía, debe presentar una prueba de compra. Si ésta no puede ser presentada, el periodo de garantía será determinado a partir de la fecha de fabricación del producto.

Trovac no se hace responsable de los daños directos o indirectos causados por la utilización del aparato de aspiración.

WARRANTY TERMS MAY VARY DEPENDING ON COUNTRY

LA GARANTIE PEUT VARIER SELON LE PAYS | LA GARANTÍA PUEDE VARIAR POR PAIS.

Warranty Information | Garantie | Garantía

Warranty for Commercial Use

Garantie pour usage commercial

Garantía para uso comercial

Depending on use and installation, our vacuum units are entirely guaranteed (except parts subject to wear: filters, belts, etc.) for a period of 90 days. This warranty includes any vacuum sold to a company (company name), even if the unit is installed in a house/residential building.

Selon l'usage et l'installation, nos appareils sont couverts à 100 % (sauf pièces d'usure : filtres, courroies, etc.) pour une période de 90 jours. Cette garantie inclut tout aspirateur vendu sous un nom d'entreprise, même si l'appareil est installé dans une résidence.

Nuestros aparatos están garantizados 100% (excepto piezas de desgaste: filtros, cinturones, etc.) durante un período de 90 días. Esta garantía incluye todas aspiradoras vendido a una compañía, incluso si el aparato está instalado en una residencia.

WEEE Directive | Directive DEEE / *Directiva DEEE*

This appliance has been assessed in accordance with the European Parliament Directive on Waste Electrical and Electronic Equipment, usually referred to as the WEEE Directive.

The WEEE Directive requires that the appliance be disposed of at the end of its useful life in an environmentally responsible manner. Parts and materials should be re-used or re-cycled in order to minimize the use of new resources and amount of waste going to landfill.

The WEEE Directive stipulates that the supplier should collect the used item without cost for you. Please inform the supplier of your wish to have the old appliance collected when ordering the replacement.

If you wish to dispose of the appliance yourself, do not mix it with unsorted municipal waste. The crossed-out wheeled bin symbol on the unit label **(figure 12)** indicates this requirement. You must ensure that the appliance is disposed of at an authorised treatment facility. Details can be obtained from your local council.

Cet appareil est conforme à la directive DEEE (Déchets d'équipements électriques et électroniques).

Cette directive entend promouvoir le recyclage des équipements électriques et électroniques (EEE) et inciter le développement de produits adaptés à une valorisation plus efficace en fin de vie.

La directive DEEE stipule que le fournisseur d'origine devrait reprendre l'appareil désuet sans frais au consommateur. Veuillez informer le fournisseur de votre désir de faire ramasser l'appareil usagé lorsque vous commandez un appareil de remplacement.

Ne pas jeter l'appareil avec les déchets non-triés. Le symbole de la poubelle sur roues sur l'appareil **(figure 12)** désigne cette exigence. Vous devez vous assurer que l'appareil est ramassé, traité et recyclé par une entreprise autorisée. Pour de plus amples informations, communiquez avec votre service de déchets municipal.

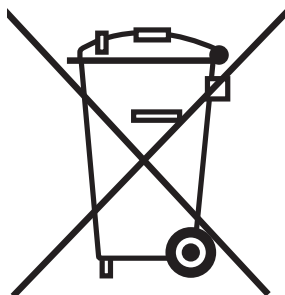
WEEE Directive | Directive DEEE | Directiva DEEE

Este aparato está conforme con la Directiva DEEE (Desechos de Equipamientos Eléctricos y Electrónicos).

Esta Directiva tiene como objetivo promover el reciclaje de los equipamientos eléctricos y electrónicos (EEE) así que incitar el desarrollo de productos adaptados a un tratamiento y a una valorización más eficaz en finalización de vida.

La directiva DEEE estipula que el proveedor de origen debe recoger el aparato a reciclar sin coste alguno para el consumidor. Al pedir un aparato nuevo a su proveedor, Usted le informa también su deseo de que recoja el aparato antiguo.

El símbolo de la basura con ruedas pegado en el aparato significa que no hay que echar a la basura el aparato con los desechos que no han sido separados. Tiene Usted que asegurarse que el aparato va a ser recogido, tratado y reciclado por una empresa autorizada. Para más amplias información, no dude en contactar con el departamento encargado de los desechos en su municipio



Head Office / Siège social / *Oficina Central*

Canada

3, rue Marcel-Ayotte
Blainville (Québec) J7C 5L7

CANADA

Distribution Center / Centre de distribution / *Centro de distribución*

West Canada / Ouest du Canada

Unit #104 - 3475 194th Street, Surrey, BC V3Z 1A5 Canada
T 604 514.7005 • 1 800 665.2500

USA

3707 Lathrop Street, South Bend IN 4 6628
T 1 800 361 9553 • F 1 888 232 9485

Europe

16, rue du Stade, 44170 Treffieux, France
T 33(0)2.40.51.44.60 • No vert : +33(0).800.800.393

IMPRESSO CON I NR 25

PRINTED IN CANADA • IMPRIMÉ AU CANADA • IMPRESO EN CANADA

